



**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
puta za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	5 – 11
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	12 – 18



Range in open area	~140 m
Channels	2 independent
Mic element	dynamic capsule
Characteristic	uni-directional
Impedance	600 $\Omega$ $\pm$ 30%
Frequency UHF range	~518 – 690 MHz nom.
Frequency steps	250 kHz
ERP output	<10 mW
Batteries x2	2x AA (1,5 V)
Ta	0 °C...+35 °C
Dimensions	$\varnothing$ 50/35 x 265 mm
Weight	2x 320 g

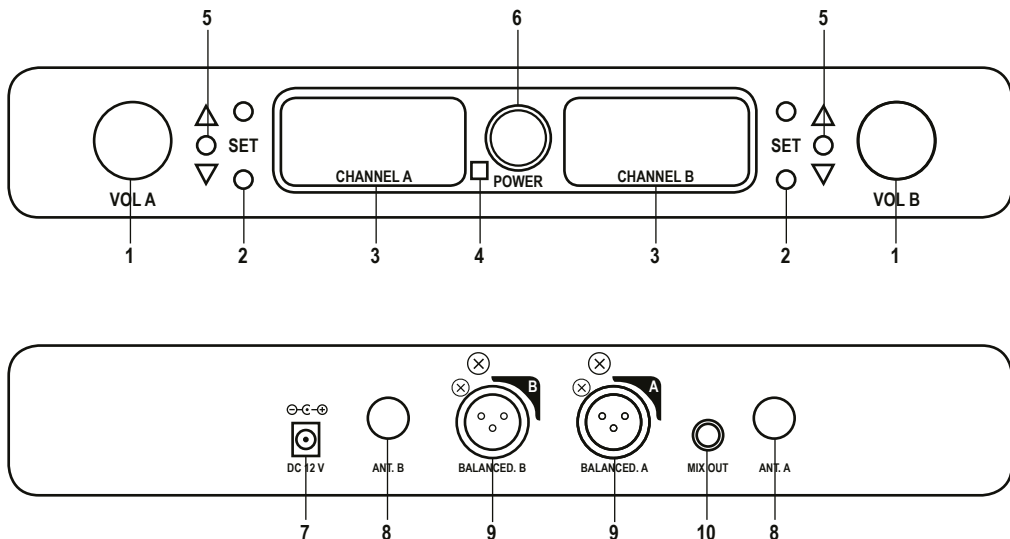


Antenna BNC	2x 260 mm / 50 $\Omega$
Oscillation	PLL synthesized
Frequency stability	$\pm$ 0,003 %
Receiver sensitivity	-54 dB $\pm$ 2 dB
Audio frequency range	50 – 18.000 Hz
Audio dynamic	>120 dB
S/N ratio	105 dB
THD	<0,5%
Audio output	~ 500 mV
Mixed output	$\varnothing$ 6,3 mm
Balanced output	XLR A+B
Ta	0 °C...+35 °C
Dimensions	420 x 55 x 220 mm
Weight	1550 g



Voltage pri	100-240 V~ / 50/60 Hz
Power On/StdBy	2,5 W / 0,2 W
Voltage sec	12,0 V=
Current sec	1,0 A
Cable lenght	~1,8 m
Polarity	- G +





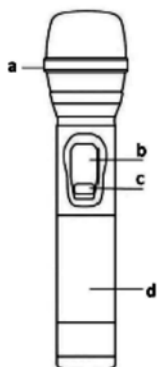
	EN	H	SK	RO
1.	volume	hangerő	hlasitosť	volum
2.	frequency / scan	frekvencia / keresés	frekvencia / vyhľadávanie	frecvență/căutare
3.	LCD display	LCD kijelző	LCD displej	ecran LCD
4.	IR receiver	IR vevő	IR prijímač	receptor IR
5.	SET pairing	SET párosítás	SET párovanie	conectare SET
6.	ON / OFF	be / ki	za- / vypnúť	pornit / oprit
7.	adaptor	adapter	adaptér	adaptor
8.	antenna	antenna	anténa	antena
9.	output A/B	kimenet A/B	výstup A/B	ieșire A/B
10.	mixed output	közös kimenet	súhrnný výstup	ieșire comună

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	jačina zvuka	hlasitosť	
2.	frekvencija / pretraga	frekvence / vyhľadávání	
3.	LCD displej	LCD displej	
4.	IR prijemnik	IR prijímač	
5.	SET uparivanje	SET párování	
6.	uklj. / isklj.	ON / OFF	
7.	adapter	adaptér	
8.	antena	anténa	
9.	izlaz A/B	výstup A/B	
10.	zajednički izlaz	společný výstup	



	EN	H	SK	RO
RF	RF grade	RF szint	úroveň RF	nivel RF
AF	AF grade	AF szint	úroveň AF	nivel AF
FREQ	frequency	frekvencia	frekvencia	frecvență
CH	channel	csatorna	kanál	canal
SQ	squelch	zajelnyomás	potlačenie šumu	atenuare zgomot
ANT	antenna	antenna	anténa	antena
SCAN	CH Scan	csatornakeresés	vyhľadavanie kanála	căutare canal
IR	infra pairing	infra párosítás	infra párovanie	conectare infraroșu
MUTE	mute / off	némítás / ki	stíšenie / vypnúť	blocare sunet da / nu

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
RF	nivo RF signala	intenzita RF	
AF	nivo AF signala	intenzita AF	
FREQ	frekvencija	frekvence	
CH	kanal	kanál	
SQ	prigušivanje buke	eliminace šumu	
ANT	antena	anténa	
SCAN	biranje kanala	vyhledávání kanálů	
IR	infra uparenje	infračervené párování	
MUTE	prigušivanje / isklj.	ztlumení / OFF	



	EN	H	SK	RO
a.	cartridge	kapszula	kazeta	capsulă
b.	display	kijelző	displej	ecran
c.	ON / OFF	be / ki	za-/vypnúť	pornit / oprit
d.	batt.cover	elemtartó	puzdro na batérie	suport baterii

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
a.	kapsula	kazeta	
b.	indikator	displej	
c.	uklj. / isklj.	ON / OFF	
d.	držač baterije	schránka na baterie	

## WIRELESS MICROPHONE SET

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

### WARNINGS

- Before use of the product, please read this instruction manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items.
- Operating range and audio quality may be reduced in the vicinity of operating radio frequency equipment (mobile phone, Wi-Fi router, computer, television...), or if larger metal objects are located between the devices (metal shelves, RC wall, cooling/heating appliances...). • Try to avoid the presence of such objects between the microphone and the receiver unit. • It is not recommended to operate multiple devices using the same operating frequency within the same operating range. These may cause interference even in case of different coding. • Do not place the microphone in the vicinity of a loudspeaker, as it can generate noise. • If the device is not used for a longer period, remove the batteries. Remove any depleted batteries right away. If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves. • Caution! Incorrect battery replacement can cause explosion hazard. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement. Do not expose batteries to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries. Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard! • Protect the device from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shocks, as well as from direct heat and sunlight. Only for use under dry, indoor conditions. • Avoid connecting or disconnecting cables during use. Never turn the system on or off with the volume level increased to the maximum. Otherwise, the resulting noise burst can damage the loudspeakers.
- In order to protect the audio system from external noise, run audio cables separately from network cables. • Turn OFF the device and disconnect it from the mains socket after use. • Keep the device in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling. Do not run the power supply cable under a carpet, door mat, etc. • With consideration to the presence of supply voltage, observe the general rules of contact protection. Never touch the device or the power adapter with wet hands. • Only connect to double-insulated socket with 230 V~ / 50 Hz rated supply voltage. • Protect the device from splashing water and avoid placing objects filled with liquids, such as drinking glasses on the device. • Do not place open flames, such as candles on the device. • Do not dismantle or modify the device, as it may cause fire, accidents or electric shock. • In case of a malfunction, immediately disconnect the power supply and contact a professional technician. • Incorrect installation or unprofessional use will void the product warranty. • This product is for commercial use, it is not intended for industrial-professional applications. • After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation. • Somogyi Elektronik certifies conformity of this radio equipment with Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the Council. The complete text of the EU declaration of conformity is available upon request from the following email address: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) • Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website. • However, we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



**DISPOSAL** • Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

# H Vezeték nélküli mikrofon szett

## Fontos biztonsági utasítások

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a későbbi felhasználáshoz!

### Figyelmeztetések

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Csökkentheti a hatótávolságot és a hangminőséget, ha a közelben rádiófrekvenciás berendezések működnek (mobiltelefon, WiFi router, számítógép, TV...) vagy ha a készülékek között nagyobb fém tárgyak találhatók (fém polc, vasbeton fal, hűtő-fűtőkészülék...) • Törekedjen arra, hogy a mikrofon és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy. • Nem javasolt azonos hatókörön belül, azonos működési frekvenciájú készülékeket működtetni! Eltérő kódolás esetén is zavarhatják egymást. • Ne helyezze a mikrofont hangszugárzó közelébe, mert ez gerjedést okozhat! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja! Ne helyezze a elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló zajlökés tönkre teheti a hangszugárzókat. • Az audio rendszer külső zajtól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől! • A használat befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózatból! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódnasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a hálózati adapter megérintése! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű kettős szigetelésű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendelkezéses esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • A nem rendelhető szerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-professionális eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Electronic igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról. • Az esetleges nyomdahiábákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A termék nem játék, gyermek kezébe nem kerüljön!



### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

# SK **BEZDRŤOVÝ MIKROFÓNOVÝ SET**

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### **UPOZORNENIA**

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
- Dosah a kvalitu zvuku môžu znižovať rádiové frekvencie zariadenia (mobilný telefón, WiFi router, počítač, TV ...) používané v blízkosti prístroja alebo väčšie kovové predmety (kovová policia, betónová stena, chladiace či vykurovacie zariadenie) umiestnené medzi prístrojmi. • Dbajte na to, aby medzi mikrofónmi a prijímačom nebol umiestnený cudzí predmet. • Nepoužívajte prístroje s rovnakou prevádzkovou frekvenciou v dosahu prístroja! Aj v prípade odlišného kódovania môžu tieto prístroje rušiť. Nedá sa rozšíriť o druhý set. • Neumiestnite mikrofóny do blízkosti reproduktorov, lebo to môže spôsobiť budenie! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! Keď z nej vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a snežnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepájanie káblov! Nikdy nezapínajte alebo nevypínajte systém pri maximálnej hlasitosti! Impulzy, prirodzené v takých situáciách, môžu poškodiť reproduktory. • V záujme ochrany audio systému pred vonkajším hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového vedenia! • Po ukončení používania vypnite prístroj a vyťahnite pripojovaciu vidlicu z elektrickej siete! • Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! • Pre prítomnosť sieťového napätia vždy dodržujte obvyklé bezpečnostné pravidlá! Mokrou rukou sa nedotýkajte prístroja alebo adaptéra. • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím. • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádiodopríjmač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



### **ZNEHODNOCOVANIE**

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

### **ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV**

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

# **RO** SET MICROFOANE FĂRĂ FIR

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**

### **CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

#### **ATENȚIONĂRI**

- Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După desambalare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, mai ales dacă acestea includ pungii sau alte obiecte care pot fi periculoase!
- Raza de acțiune și calitatea sunetului pot scădea dacă în apropiere funcționează și alte aparate cu unde radio (de ex. telefon mobil, boxe cu Bluetooth, televizor, calculator, router WiFi) sau dacă între unități există obiecte metalice de dimensiuni mari (raft metallic, perete armat cu fier-beton, echipament de răcire sau încălzire...)
  - Pe cât posibil, să nu fie corpuți străine între microfon și unitate de recepție.
  - Nu utilizați în raza de acțiune dispozitive care funcționează pe aceeași frecvență! Se pot crea interferențe și la codări diferite.
  - Nu așezați microfonul în apropierea boxelor sau a difuzoarelor, deoarece se pot crea interferențe!
  - Îndepărtați bateria dacă nu veți folosi produsul pentru o lungă perioadă de timp! Îndepărtați bateria imediat după ce se descarcă! Dacă s-a scurs lichid din baterie, folosiți mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o lavetă uscată!
  - Atenție! Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită încorect! Poate fi înlocuit doar cu același tip de baterie! Nu expuneți bateriile la căldura directă sau la lumina soarelui. Nu deschideți, nu aruncați și nu scurtcircuitați bateriile! Nu încercați baterii nereîncărcabile! Pericol de explozie!
  - Protejați de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și lovituri, precum și de căldură directă sau lumina solară. Utilizați numai în condiții de mediu uscat, în interior!
  - Nu efectuați conexiuni de cablu în timpul funcționării! Nicio dată nu porniți sau opriți sistemul cu volumul setat la maxim! Șocurile care se pot crea în astfel de cazuri pot deteriora difuzoarele.
  - În vederea protejării sistemului audio de interferențe, conduceți cablurile audio departe de cele de rețea!
  - După utilizare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
  - Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză! Conduceți cablurile în așa fel, încât să nu se decupleze accidental și nimeni să nu se împiedice de acestea! Nu conduceți cablurile sub covor, preș etc!
  - Datorită prezenței tensiunii de rețea respectați normele de siguranță și protecție! Este interzisă atingerea aparatului sau a cablurilor cu mâna udă!
  - Poate fi conectat doar de o priză cu izolare dublă și tensiune de 230 V~ / 50 Hz!
  - Feriți aparatul de stropirea cu apă și nu așezați pe acesta obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă!
  - Nu așezați pe aparat sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă!
  - Nu desfaceți și nu modificați aparatul, pentru că puteți provoca incendiu, accidentare sau electrocutare!
  - În cazul sesizării oricărei defecțiuni scoateți aparatul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate!
  - Utilizarea necorespunzătoare și exploatarea neconformă vor anula garanția.
  - Acest produs este destinat utilizării casnice, nu este un echipament industrial-profesional.
  - Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață, acesta este considerat deșeu periculos. Eliminați în conformitate cu reglementările locale.
  - Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53 / UE. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi solicitată de pe adresa office@somogyi.ro.
  - Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Instrucțiunile actuale de utilizare pot fi descărcate de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
  - Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele erori tipografice și ne cerem scuze.



**Pericol de electrocutare!** Nicio dată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



#### **ELIMINARE**

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare.

Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### **TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR**

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.





## BEŽIČNI SET MIKROFONA

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

#### NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
- Na domet i kvalitet signala mogu da utiču uređaji sa radio frekvencijom (mobilni telefon, WiFi, router, računar, TV...) ili veći metalni predmeti u blizini (metalne police, armirani beton, grejalice...) • Trudite se da između mikrofona i prijemnika ne budu predmeti. • Ne preporučuje se upotrebe drugog uređaja u blizini koji radi na istoj frekvenciji! Iako su kodirani drugačije, mogu da smetaju jedan drugom. • Mikrofoni ne smeju biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i baterije izvadite iz mikrofona! Prazne baterije odmah izvadite iz uređaja! Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Uređaj štitište od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo samo u svim zatvorenim prostorijama! • Ne vršite nikakva povezivanja pri uključenom sistemu, prilikom povezivanja jačina zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uključivanju može da se dese kvarovi na sistemu! Ne uključujte sistem sa pojačanom jačinom zvuka! • Audio kablove sprovodite dalje od strujnih kablova! • Nakon upotrebe isključite uređaj i isključite ga iz struje! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan i da ne smeta nogama. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha! • Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni priključni kabel! • Upotrebljivo samo u uzemljenim strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz! • Uređaj štitište od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću! • Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Odmah isključite uređaj ako primetite neku nepravilnost pri radu, obratite se stručnom licu! • Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije! • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu namenu. • Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad. Vodite se lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletanu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjim!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

# **CZ** SADA BEZDRÁTOVÝCH MIKROFONŮ

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případech, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!
- Používání jiných radiofrekvenčních zařízení nacházejících se v blízkosti může snižovat vzdálenost dosahu a způsobovat snížení kvality zvuku (mobilní telefon, Wi-Fi router, počítač, televizor...) nebo pokud se mezi oběma přístroji nacházejí větší kovové předměty (kovové poličky, železobetonové stěny, chladicí nebo topná zařízení...). • Dbejte na to, aby se mezi mikrofonem a jednotkou příjmu nenacházely cizí předměty. • Nedoporučuje se ve stejném dosahu používat zařízení fungující na stejné provozní frekvenci! Zařízení se mohou vzájemně rušit i v případě odlišného kódování. • Mikrofon neumísťujte do blízkosti reproduktorů, protože tak může vznikat nežádoucí šum! • Nebudete-li mikrofon delší dobu používat, baterie vyjměte. Vybité baterie neprodleně vyjměte! Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. • Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejný nebo doporučený typ baterií! Baterie nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla ani slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! Nedobytelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením! Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! • Nikdy neprovádějte zapojování kabelů, je-li přístroj v provozním režimu! Systém nikdy nezapínajte ani nevypínajte, je-li hlasitost nastavena na nejvyšší stupeň! Vznikající zvukové nárazy by mohly poškodit reproduktory. • Abyste audiosystém ochránili před vnějšími zvuky, audiokabely pokládejte v dostatečné vzdálenosti od síťových kabelů! • Po skončení používání mikrofon vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Mikrofon umísťujte vždy tak, aby zástrčka byla snadno dostupná a bylo jí možné snadno odpojit z elektrické sítě! Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné odpojení ze zásuvky ve zdi, respektive abyste zabránili náhodnému zakopnutí o kabel! Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.! • Z důvodu síťového napětí vždy dodržujte standardní bezpečnostní předpisy! Je zakázáno dotýkat se přístroje nebo síťového kabelu vlhkými rukama! • Dovoleno je zapojovat výhradně do kontaktních zásuvek opatřených dvojitou izolací, s hodnotami napětí 230 V~ / 50 Hz! • Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici! • Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka! • Přístroj nerozebírejte, neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, zranění nebo zásah elektrickým proudem! • V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu! • Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání má za následek ztrátu nároku na uplatnění záruky. • Tento produkt je určen pro používání v domácnosti, nejedná se o přístroj určený k používání v průmyslových podmínkách, ani pro profesionální účely. • Po skončení životnosti je přístroj klasifikován jako nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů. • Společnost „Somogyi Electronic Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/ EU. O kompletní text prohlášení o shodě EU můžete požádat na e-mailové adrese: somogyi@somogyi.hu. • Technické parametry a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Aktuální text návodu k používání si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu. • Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!



**LIKVIDACE** • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distributora, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ** • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

**UPOZORENJA**

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Csökkentheti a hatótávolságot és a hangminőséget, ha a közelben rádiófrekvenciás berendezések működnek (mobiltelefon, WiFi router, számítógép, TV...) vagy ha a készülékek között nagyobb fém tárgyak találhatók (fém polc, vasbeton fal, hűtő-fűtőkészülék...) • Törekedjen arra, hogy a mikrofon és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy. • Nem javasolt azonos hatókörön belül, azonos működési frekvenciájú készülékeket működtetni! Eltérő kódolás esetén is zavarhatják egymást. • Ne helyezze a mikrofont hangszugárzó közelébe, mert ez gerjedést okozhat! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló zajlökés tönkre teheti a hangszugárzókat. • Az audio rendszer külső zajtól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől! • A használat befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózatható! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a hálózati adapter megérintése! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű kettős szigetelésű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-professzionális eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Electronic igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djetci!



**RASPOLAGANJE**

Uredjaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređajima koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štítite Vaš okoliš. Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA**

Baterije i akumulatora treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



## WIRELESS MICROPHONE SET

### FEATURES

• Professional microphone set • Robust, metal handheld microphone • Innovative, latest technology • Multifunctional digital display • Frequency/channel/battery status • RF radio signal strength meter • AF audiolevel meter • Digital noise filter circuit • 2x100 selectable channels • Scanning for best available channel • Automatic or manual setting • Fast infrared pairing • Noise-free ON/OFF switching • 2x symmetrical XLR audio outputs • Ø6.3 mm mixed audio output • High-gain BNC antennas • Operating range in open field: ~140 m • Operating frequency band: UHF • Can be fitted into rack cabinet • Accessories: power adapter, 6.3 mm/6.3 mm audio connection cable, fixtures, colour coding rings

### COMMISSIONING

#### Handheld microphone

The portion located under the display consists of an interwoven metal cylinder and a plastic cap. Do not remove the plastic cap separately. Remove the metal cylinder together with the cap. After the careful removal of the microphone handle from below the display, place two size AA (1.5V) alkaline batteries into the battery compartment observing the marked polarity (the positive end pointing downwards). Replace the battery compartment cover. The device is turned ON by a single pressing of the button under the display and turned OFF by a longer (~2 seconds long) pressing and holding down of the button. On the digital display a battery symbol shows the battery status.

• Replace the batteries when indicated by the battery symbol on the display, or if operating range is reduced, or transmission becomes noisy. • Batteries can only be replaced by adults. • Do not use batteries of various brands and/or status together. • Remove the batteries right away when depleted, or if the device will not be used for a longer period. • If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves. • Never open, place into fire or short circuit the batteries. • Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard! • Do not use rechargeable battery cells instead of batteries, as the voltage output and efficiency of these is significantly lower. • The efficiency of batteries is reduced in cold ambient temperatures, thus more frequent replacement may be required.

#### Receiver

Fit the two antennas into place (ANT A, ANT B) on the rear side using the BNC connectors. Connect the included power adapter to the rear socket, then to the mains socket. Connect to an audio amplifier, or mixer, or active soundbox using the mixed MIXOUT (LINE IN for line level input) or BALANCED A + BALANCED B (for XLR symmetrical microphone input) outputs. Use only one type of connection at a time. The device is turned ON by a single pressing of the POWER button under the display and turned OFF by a longer (~2 seconds long) pressing and holding down of the button.

• In certain cases, a unique connection cable or adapter may be necessary, depending on the external device. • Before switching ON the receiver unit and the amplifier, set their volume controls, as well as volume controls VOL A, VOL B to minimum level.

### SETTING, PAIRING, FUNCTIONS

When the receiver and handheld microphones are turned ON, after a successful automatic pairing, the RF graphic display will indicate both the achievement of a connection and the field strength. Carefully set VOL A and VOL B controls to the medium position and the volume control of the amplifier to a lower position. If connection was not achieved, or it is not clear, change to another frequency. Microphones and the receiver unit can be paired, and the appropriate channel (frequency) can be selected in two ways.

**1. AUTOMATIC SETTING:** Remove the metal cap of the handheld microphone. Press and hold down the V button for 2 seconds. The display shows SCAN and the scanning process of all channels from 00-99 can be followed on the display. When the device has selected the ideal, noise-free channel for connection, along with the IR message it transmits the respective code of the channel to the handheld microphone and pairing is realized. This is successful when the UHF (IR) sign on the handheld microphone points towards the infra LED to the left of the POWER button. Position the handheld microphone close to the front panel of the receiver unit. Pairing is complete, when the microphone and the receiver unit displays show the same frequency. Repeat the above steps for the second microphone as well.

**2. MANUAL SETTING:** Press and hold down the ^ button for 2 seconds. The CH signal starts flashing on the display. Within 5 seconds, press repeatedly, or press and hold down either of the V^ buttons in order to select the desired channel (frequency). The setting is stored after 5 seconds. This channel needs to be then transmitted to the handheld microphone via the wireless infra connection. In order to do so, remove the metal cap of the microphone, and point the UHF (IR) sign towards the infra LED to

the left of the POWER button, while holding it close to the receiver unit. Synchronize the two devices using the SET button. This is successful when the microphone and the receiver unit displays show the same frequency. Repeat the above steps for the second microphone as well.

If the microphone is turned OFF, the battery status indication disappears and the MUTE message shows on the receiver unit's display. Apply this method to mute either one of the microphones.

- It is recommended to use automatic (SCAN) channel selection. Otherwise, the operating range may be significantly reduced. When the operating range is exceeded, the device automatically mutes the resulting noise (Squelch function).
- The two devices to be paired should be close to one another. In case of connection problems, select another frequency, or turn the microphone and the receiver unit off and back on again, or reposition the devices.
- The RF display of the receiver unit provides information on the existence of a stable radio connection and the signal strength of the connection.
- The AF instrument indicates the level of the audio signal.
- 2x100 channels can be selected (0-99).
- The battery status of the handheld microphone can also be observed on the display of the receiver unit.
- Walls, nearby electric appliances and moving bodies can disturb reception, or reduce the operating range. In particular mobile phones, Wi-Fi routers, computers or larger metal objects.
- Several microphone sets can be used in the same area, as long as various channels are selected for each.
- A volume set too low results in higher noise, while a volume set too high will result in distorted sound. The volume setting of the amplifier and the microphone receiver should correspond. Ideal setting also depends on the position of the microphones.

### PROTECTION AGAINST UNWANTED RESETTING

Upon the simultaneous pressing and holding down of the V^ buttons for 2 seconds, the lock symbol appears on the display. This prevents any unwanted pressing of the setting buttons, thus the resetting of the device. This function is particularly useful when unauthorized persons can also have access to the devices during use. Use the same method to deactivate the lock function.

### TIPS

- The antenna of the handheld microphones is located on the bottom. Therefore, avoid holding the plastic cap of the microphones as this can suppress transmission.
- Do not move the microphone in the hands as it modifies the conditions of reception.
- Using colour coding labels, the sound engineer can identify and manage each microphone even from a distance.
- Frequencies around 800MHz may be noisier if, in the given geographical region, it is also used by mobile phone stations.
- Avoid the presence of powered mobile phones, Bluetooth devices, television sets, computers, Wi-Fi routers or other radio frequency equipment in the surroundings, as these can disturb reception.
- The receiver unit should be at least 1 m above ground level. Do not mount the receiver on walls, wall-mounted shelves, as this significantly deteriorates the conditions of reception.
- If the microphone is positioned in front of or nearby the loudspeaker, pop noise may be generated, which can damage the loudspeakers. It is best to place the microphone behind the soundbox. Increase the volume carefully during commissioning.

### TROUBLESHOOTING

If there is no sound reception, or sound reception is noisy, check whether

- connection is according to instructions
- supply voltage is present and batteries are good
- the cables are undamaged
- amplifier settings are correct
- recommended distance was exceeded
- any nearby electric appliances are causing interference
- antennas are set vertically
- the plastic cap is covered

### CLEANING

Before cleaning disconnect power supply by switching the device OFF and removing the plug from the charger. Use a soft, dry cleaning cloth. Avoid the use of any aggressive detergents and liquids.

## JELLEMZŐK

• **professzionális mikrofon szett** • **masszív, fém kézi mikrofonok** • **innovatív, legutolsó technológia** • **multifunkciós digitális kijelző** • **frekvencia / csatorna / elemállapot** • **RF rádiójeli erősség mérő** • **AF audio jelszint mérő** • **digitális zajszűrő áramkör** • **2x100 kiválasztható csatorna** • **jobb csatorna megkeresése** • **automatikus vagy kézi beállítás** • **gyors, infravörös párosítás** • **zajmentes be- és kikapcsolás** • **2x szimmetrikus XLR audio kimenet** • **Ø6,3 mm összegzett audio kimenet** • **nagynyereségű BNC antennák** • **hatótávolság nyílt terepen: ~140 m** • **működési frekvenciái: UHF** • **rák szerénybe építhető** • **tartozék: hálózati adapter, 6,3 mm/6,3 mm audio csatlakozókábel, szerelvények, színjelölő gyűrűk**

## ÜZEMBE HELYZÉS

## Kézi mikrofon

A kijelző alatti rész egymásba csavart fém hengerből és egy műanyag kupakból áll. A műanyag kupakot nem kell kioldani, hanem azzal együtt csavarja le a fém hengert. Ha óvatosan eltávolította a mikrofon markolatának kijelző alatti részét, helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően (pozitív végükkel lefelé) két AA (1,5 V) méretű alkáli elemet. Helyezze vissza az elemtartó fedelét. A bekapcsolás a kijelző alatti gomb rövid, míg a kikapcsolás hosszabb (~2 sec) nyomva tartásával történik. A digitális kijelzőn elem szimbólum mutatja az elemek állapotát.

• *Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn az elem szimbólum ezt jelzi, vagy csökken a hatótávolság, vagy zajos az adás!* • *Az elemcsere csak felnőt véggezheti el!* • *Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket!* • *Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket!* • *Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!* • *Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!* • *A nem tilthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!* • *Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásoka jelentősen kisebb!* • *Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!*

## Vevőegység

Rögzítse a helyére a két antennát (**ANT A, ANT B**) a hátoldalon a BNC csatlakozókkal. Csatlakoztassa a mellékelt hálózati adaptert a hátoldali, majd a hálózati aljzatba. Csatlakoztassa egy audio erősítő vagy keverő vagy aktív hangdoboz bemenetéhez az összegzett **MIX OUT** (LINE IN vonalszintű bemenethez) vagy a **BALANCED A** + **BALANCED B** (XLR szimmetrikus mikrofon bemenethez) kimenetek alkalmazásával. Egyidejűleg csak az egyik módot használja!

A bekapcsolás a közepén található **POWER** gomb rövid, míg a kikapcsolás hosszabb (~2 sec) nyomva tartásával történik.

• *Esetenként szükséges lehet egyedi csatlakozókábel beszerzése, a külső készülékektől függően.* • *A vevőegység és az erősítő bekapcsolása előtt állítsa minimusra annak hangerő-szabályozóját és a VOL A, VOL B szabályozókat.*

## BEÁLLÍTÁS, PÁROSÍTÁS, FUNKCIÓK

Ha bekapcsolta a vevőt és a kézi mikrofonokat is, akkor a sikeres, automatikus párosítást követően az **RF** grafikus kijelző a kapcsolat létrejöttét és a térorósság nagyságát is mutatja. Óvatosan állítsa középhelyezte a **VOL A** és **VOL B** szabályozókat és kisebb pozícióba az erősítő hangerő-szabályozóját. Ha nem jön létre a kapcsolat, vagy az nem tiszta, kapcsoljon át másik frekvenciára. Két lehetőség van a mikrofonok és a vevőegység párosítására, illetve a megfelelő csatorna (frekvencia) kiválasztására.

**1. AUTOMATIKUS:** Távolítsa el a kézi mikrofon fém kupakját. Tartsa nyomva a v gombot 2 másodpercig. A kijelzőn a **SCAN** felirat olvasható és nyomon követhető az összes csatorna ellenőrzése 00-99 között. Miután a készülék kiválasztotta az ideális, zavarmentes csatornát az összeköttetéshez, az **IR** üzenettel egyidejűleg átküldi ennek kódját a kézi mikrofonnak és megtörténik a párosítás. Ez akkor sikeres, ha a kézi mikrofon **UHF** (IR) felirata a **POWER** gombtól balra található infra LED felé néz. Helyezze a kézi mikrofont a vevőegység előlapjához közel! A párosítás befejeződött, ha a mikrofon és a vevőegység kijelzője azonos frekvenciát mutat. Ismétlje meg a második mikrofonnal is.

**2. MANUÁLIS:** Tartsa nyomva a  $\wedge$  gombot 2 másodpercig. A kijelzőn villogni kezd a **CH** jelzés. 5 másodpercig belüli nyomogassa vagy tartsa nyomva a  $\vee$  gombok egyikét a kívánt csatorna (frekvencia) kiválasztásához. A beállítás 5 másodperc elteltével tárolásra kerül. Ezt a csatornát át kell küldeni a párosításhoz a vezeték nélküli infra

kapcsolat segítségével a kézi mikrofonra is. Ehhez távolítsa el a mikrofon fém kupakját, és az **UHF** (IR) felirat a **POWER** gombtól balra található infra LED felé nézzon, annak közelébe helyezze. A **SET** gomb megnyomásával szinkronizálja a két eszközt. Ez akkor sikeres, ha a mikrofon és a vevőegység kijelzője azonos frekvenciát mutat. Ismétlje meg a második mikrofonnal is.

Ha kikapcsolja a mikrofont, a vevő kijelzőjéről is eltűnik az elem-állapot kijelzése és a **MUTE** (némítás) üzenet olvasható. Alkalmazza ezt, ha némítani akarja valamelyik mikrofont.

- **Javasolt az automatikus csatorna kiválasztást (SCAN) alkalmazni.** Ellenkező esetben jelentősen csökkenhet a hatótávolság. A működési távolságot túllépve, némítja a zajt a készülék (Squelch funkció).
- **Legyen egymáshoz közel a két párosítandó egység.** Csatlakozási probléma esetén válasszon másik frekvenciát, vagy kapcsolja ki-be a mikrofont és a vevőkészüléket, vagy helyezze azokat máshová.
- **A vevőegység RF kijelzője tájékozik a stabil rádiókapcsolatról és annak erősségéről.**
- **Az AF műszer az audio jel nagyságát mutatja.**
- **2x100 csatorna közül választhat (0-99).**
- **A kézi mikrofon elem-állapota a vevőegység kijelzőjén is nyomon követhető.**
- **Falak, közeli elektromos berendezések és a mozgó emberi testek zavarhatják a vételt, csökkenthetik a hatótávolságot.** Különösen a mobiltelefon, WiFi router, számítógép vagy nagyobb méretű fém tárgyak.
- **Több mikrofon szett használható azonos térben, ellérő csatorna-kiválasztással.**
- **A túl kicsi hangerő nagyobb zajt, a túl nagy pedig torz hangzást okozhat.** Legyen összhangban az erősítő és a mikrofon vevő hangerő beállítása. Az ideális beállítás függ a mikrofonok elhelyezkedésétől is.

## VÉDELEM VÉLETLEN ÁTKAPCSOLÁS ELLEN

Ha egyidejűleg, 2 másodpercig nyomva tartja a  $\vee$  A gombokat, akkor a kijelzőn megjelenik egy lakat szimbólum. Ez megakadályozza a beállító gombok véletlenszerű benyomását, ezáltal a készülék elállítását előadás közben. Különösen hasznos, ha a készülékhez illetéktelenek is hozzá férhetnek használat közben. Ugyanezzel a módszerrel kikapcsolható a lezárás.

## JÓTANÁCSOK

- A kézi mikrofonon antennája alul található. Ezért ne fogja meg a mikrofonok műanyag kupakját, mert leáramlykolhatja az adást.
- Ne mozgassa a mikrofont a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Színes jelölőket alkalmazva, távolról is könnyen megkülönböztetheti és kezelheti a hangmérnök a mikrofonokat.
- A 800MHz-hez közelítő frekvenciák zajosabbak lehetnek, ha az adott földrajzi területen a mobiltelefon állomások is ezt használják.
- Ne legyen a közelben bekapcsolt mobiltelefon, Bluetooth eszköz, TV, számítógép, WiFi router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett. Ne szerelje falra, ne tegye fal polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat.
- Ha a mikrofon a hangszóró előtt vagy annak közelében van, gerjedést jöhet létre, mely károsíthatja a hangszórókat. A mikrofon a hangdoboz mögött legyen lehetőleg. Üzembe helyezéskor óvatosan növelje a hangerőt.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy az zajos, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás
- van-e tápellátás és jók-e az elemek
- nem sérült-e valamelyik vezeték
- megfelelően van-e beállítva az erősítő
- nem lépte-e túl a javasolt távolságot
- nincs-e zavaró elektromos készülék a közelben
- függőlegesen állnak-e az antennák
- nincs-e letakarva a műanyag kupak

## TISZTÍTÁS

Tisztítsa előtt áramtalanítsa a készülékeket kikapcsolással és a töltőből történő kihúzással! Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!



## CHARAKTERISTIKA

• profesionálny mikrofónový set • masívne, kovové ručné mikrofony • inovatívna, najnovšia technológia • multifunkčný digitálny displej • zobrazenie frekvencie/kanála/stavu batérií • merač sily RF rádiového signálu • merač úrovne AF audio signálu • digitálny elektrický obvod na potlačenie šumu • 2x100 voliteľných kanálov • vyhľadávanie najlepšieho kanála • automatické alebo manuálne nastavenie • rýchle, infračervené párovanie • za- a vypnutie bez hluku • 2x symetrický XLR audio výstup • Ø6,3 mm súhrnný audio výstup • BNC antény s veľkým ziskom • dosah na otvorenom teréne: ~140 m • frekvenčné pásmo prevádzky: UHF • možnosť montáže do skrinky Rack • príslušenstvo: sieťový adaptér, 6,3 mm / 6,3 mm audio pripojovací kábel, inštalčný materiál, krúžky na farebné označenie

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

## Ručný mikrofón

Časť pod displejom pozostáva z kovového valca a plastového krytu, ktoré sú zakrútené do seba. Plastový kryt netreba odstraňovať, odkrútiť spolu s kovovou časťou. Keď ste opatrne odstránili časť pod displejom vložte dve AA (1,5 V) alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polaritu (pozitívne konce dole). Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Zapnutý výrobok môžete krátkym stlačením tlačidla pod displejom, vypnúť môžete dlhším (~2 sec) stlačením tlačidla. Na digitálnom displeji stav batérií označuje symbol batérie.

• Vymaňte batérie, keď symbol na displeji vyznačuje vybité batérie, alebo ak sa zníži dosah či je nekvalitný zvuk prenosu! • Výmene batérií môže predviesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabitie batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané olvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

## Príjmač

Upevnite dve antény (ANT A, ANT B) na svoje miesto pomocou BNC prípojok na zadnej strane. Pripojte vidlicu priloženého adaptéra do zadnej zásuvky, potom adaptér pripojte do nástennej elektrickej zásuvky. Do vstupu zosilňovača, mixážneho pultu, aktívneho reproduku pripojte súhrnný výstup MIX OUT (pre LINE IN vstup) alebo BALANCED A + BALANCED B (pre symetrický mikrofonový vstup XLR). Naraz použite iba jeden spôsob!

Zapnutý výrobok môžete stlačením tlačidla POWER v strede, vypnúť môžete dlhším (~2 sec) stlačením tlačidla.

• V určitých prípadoch môže byť potrebné zaobstaráť si individuálny pripojovací kábel, podľa požiadaviek externého prístroja. • Pred zapnutím príjmača a zosilňovača regulátor hlasitosti nastavte na minimálnu hodnotu pomocou VOL A, VOL B.

## NASTAVENIE, PÁROVANIE, FUNKCIE

Keď zapnete príjmač a ručné mikrofony, tak po úspešnom, automatickom párovaní grafický displej RF ukazuje aj existujúce spojenie a intenzitu pola. Opatrne nastavte do strednej pozície regulátor VOL A a VOL B a regulátory zosilňovača na nižšiu pozíciu. Keď nevznikne spojenie alebo nie je čisté, prepnite na inú frekvenciu. Máte dve možnosti na párovanie mikrofonov a príjmača, resp. na výber správneho kanála (frekvencie).

**1. AUTOMATICKÉ:** Odstráňte kovový kryt mikrofonu. Podržte stlačené tlačidlo 2 sekundy. Na displeji sa zobrazí nápis SCAN a môžete sledovať kontrolu všetkých kanálov medzi 00-99. Keď prístroj vybral pre spojenie ideálny kanál bez šumu, pošle správu IR a kód kanála pre mikrofon a prebehne párovanie. Párovanie je úspešné, keď nápis UHF (IR) na mikrofone smeruje k infra LED, ktorý sa nachádza vľavo od tlačidla POWER. Mikrofon umiestnite blízko k prednému panelu príjmača! Párovanie je dokončené, keď na displeji mikrofonu a príjmača sú zobrazené rovnaké frekvencie. Tento postup zopakujte aj s druhým mikrofonom.

**2. MANUÁLNE:** Podržte stlačené tlačidlo 2 sekundy. Na displeji začne blikať CH. Do 5 sekúnd stlačte alebo podržte stlačené jeden z gombíkov v a pre výber želaného kanála (frekvencie). Nastavenie sa uloží po 5 sekundách. Tento kanál pre párovanie

treba preoslať pomocou bezdrôtového infra spojenia aj na mikrofon. Preto odstráňte kovový kryt mikrofonu a nápis UHF (IR) smerujte k infra LED, ktorý sa nachádza vľavo od tlačidla POWER, pričom mikrofon umiestnite blízko k príjmaču. Stlačením tlačidla SET synchronizujete prístroje. Párovanie je úspešné, keď na displeji mikrofonu a príjmača sú zobrazené rovnaké frekvencie. Tento postup zopakujte aj s druhým mikrofonom.

Keď vypnete mikrofon, z displeja príjmača tiež zmizne zobrazenie stavu batérie a zobrazí sa nápis MUTE (stíšenie). Keď chcete stíšiť niektorý mikrofon, použite tento postup.

- **Odporúčame automatické nastavenie kanála (SCAN).** V opačnom prípade dosah sa môže významne znížiť. Po prekročení dosahu, prístroj potlačí šum (funkcia Squelch).
- Jednotky, ktoré chcete párovať, umiestnite blízko k sebe. V prípade problémov spojenia zvolte inú frekvenciu alebo za- a vypnite mikrofon a príjmač, alebo ich premiestnite.
- Displej RF príjmača informuje o stabilite a sile rádiového spojenia.
- AF označuje veľkosť audio signálu.
- Môžete vybrať z 2x100 kanálov (0-99).
- Stav batérií ručného mikrofonu môžete sledovať aj na displeji príjmača.
- Steny, elektrické zariadenia a pohybujúce sa osoby v blízkosti môžu rušiť príjem a znižovať dosah. Obzvlášť mobilné telefóny, WiFi router, počítač alebo väčšie kovové predmety.
- Viac mikrofonových setov môžete použiť v tej istej miestnosti s odlišnými kanálmi.
- Príliš nízka hlasitosť spôsobí väčší šum, vysoká hlasitosť zase môže spôsobiť skreslenie zvuku. Dbajte na to, aby nastavenia hlasitosti zosilňovača a príjmača mikrofonu boli v súlade. Ideálne nastavenie závisí aj od umiestnenia mikrofonu.

## OCHRANA VOČI NÁHODNÉMU PREPNIUTIU

Keď naraz, 2 sekundy podržíte stlačené tlačidlá v a, tak na displeji sa objavia znak zámky. Toto zabráni náhodnému stlačeniu tlačidiel nastavení a prestaveniu prístroja počas predstavenia. Táto funkcia je užitočná aj vtedy, keď k prístroju majú prístup aj neoprávnené osoby. Uzamknutie môžete uvoľniť týmto istým spôsobom..

## RADY ATIPY

- Antény ručných mikrofonov sa obvyčajne nachádzajú v dolnej časti. Preto nedržte spodnú časť mikrofonu, lebo si rukou zatieníte vysielanie.
- Nehýbte v ruke s mikrofonom, lebo tým zmeníte podmienky príjmu.
- Použitím farebných označení, zvukový technik aj z diaľky môže ľahko rozoznať a ovládať mikrofony.
- Frekvencie okolo 800 MHz môžu byť hlučnejšie, keď v danej zemepisnej oblasti stanice mobilných telefónov používajú tiež túto frekvenciu.
- Dbajte na to, aby ste nemali v blízkosti zapnutý mobilný telefón, Bluetooth reproduktor, TV, počítač, WiFi router alebo iný rádiový frekvenčný prístroj, lebo môžu rušiť príjem.
- Príjmač umiestnite vo výške aspoň 1 m nad podlahou. Nemontujte na stenu, neumiestnite na nástennú policu, lebo tým by sa zhoršili podmienky príjmu.
- Keď ste pred mikrofonom alebo reproduktorom alebo v ich blízkosti, môže to spôsobiť bučenie, čo môže poškodiť reproduktory. Mikrofon má byť podľa možnosti za reproduktorom. Pri uvedení prevádzky hlasitosť zvyšujte opatrne.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď nevydáva zvuk alebo je príliš hlučný, skontrolujte

- prepojenie podľa predpisov
- sieťové napájanie a batérie
- nepoškodenosť káblov
- správne nastavenie zosilňovača
- či ste neprekročili predpísaný dosah
- či nie je v blízkosti umiestnený rušivý elektronický prístroj
- či sú antény vo zvislej polohe
- či nie je zakrytý plastový kryt

## ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej energie vyťahnutím zo siete. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

## CARACTERISTICI

• set profesional microfoane • microfoane de mână masive, metalice • tehnologie inovativă, de ultimă generație • ecran digital multifuncțional • afișare frecvență/canal/stare baterie • contor de semnal radio RF • contor de nivel semnal audio AF • circuit digital pentru filtrare zgomot • selecție din 2x100 canale • căutare cel mai bun canal • setare automată sau manuală • conectare rapidă, prin infraroșu • pornire și oprire fără zgomot • 2x ieșire XLR audio simetric • ieșire audio însumată Ø6,3 mm • antene BNC cu câștig mare • raza de acțiune pe teren deschis: ~140 m • frecvența de funcționare: UHF • montabil în cabinet Rack • accesorii: adaptor de rețea, cablu audio 6,3 mm/6,3 mm, accesorii asamblare, inele de marcaj colorate

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

## Microfon de mână

Componenta de sub ecran constă dintr-un cilindru metalic înșurubat într-un capac de plastic. Capacul din plastic nu trebuie îndepărtat separat, ci se deșurubează împreună cu cilindrul metalic. După ce ați îndepărtat cu atenție partea mânerului microfonului de sub afișaj, introduceți două baterii alcaline AA (1,5 V) în conformitate cu polaritatea marcată (polul pozitiv în jos). Reatașați la loc capacul suportului de baterii. Pornirea se face prin apăsarea scurtă a butonului de sub ecran, în timp ce oprirea prin apăsarea lungă (~2 sec). Icoană în formă de baterie de pe ecranul digital vă indică starea de încărcare a bateriilor.

• *Înlocuiți bateriile dacă simbolul bateriei de pe afișaj indică acest lucru, sau raza de acțiune scade ori transmisia este zgomotoasă!* • *Bateriile pot fi înlocuite doar de un adult!* • *Nu utilizați baterii de diferite mărci sau cu stare de încărcare diferită!* • *Dacă bateriile sunt descărcate sau nu folosiți dispozitivul pentru o lungă perioadă de timp, îndepărtați bateriile imediat!* • *În cazul în care lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mănuși de protecție curățați compartimentul bateriei cu o lavetă uscată!* • *Este interzisă defacerea, scurtcircuitarea sau aruncarea bateriilor în foc!* • *Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie!* • *Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și randamentul acestora este semnificativ mai scăzută.* • *La temperaturi joase randamentul bateriilor poate scădea, fiind necesară o schimbare mai deasă a acestora!*

## Unitatea de recepție

Fixați antenele la locul lor (ANT A, ANT B) cu ajutorul conectorilor BNC aliați pe spatele unității. Conectați adaptorul de rețea de soclul unității, apoi într-o priză de rețea. Conectați unitatea de intrarea unui amplificator sau mixer sau boxă activă prin ieșirea însumată MIX OUT (intrare cu fir LINE IN) ori prin BALANCED A + BALANCED B (intrare microfon XLR simetric).

Folosiți simultan doar una din cele două moduri de conectare!

Porniți echipamentul prin apăsarea scurtă a butonului POWER și opriți-l apăsând mai lung (~2 sec) același buton.

• *Ocazional poate fi necesară achiziția unor cabluri sau conectori suplimentari, în funcție de echipamentul extern.* • *Înainte de a porni unitatea de recepție și amplificatorul, setați potențiometrul echipamentului, precum și cele marcate cu VOL A, VOL B la valoarea minimă.*

## SETĂRI, CONECTARE, FUNCȚII

Dacă ați pornit unitatea de recepție și microfoanele, după o conectare reușită, realizați automat, indicatorul grafic RF va semnaliza conexiunea activă și nivelul de putere a câmpului de acțiune. Reglați cu grijă potențiometrele VOL A și VOL B la nivel mediu și potențiometrul amplificatorului la un nivel mai mic. Dacă conexiunea nu s-a realizat ori este zgomotoasă, schimbați frecvența. Pentru a realiza conexiunea receptorului cu microfoanele, respectiv pentru selectarea canalului (frecvenței) potrivite aveți două opțiuni.

**1. AUTOMAT:** Îndepărtați capacul metalic de pe microfon. Țineți apăsat butonul V timp de 2 secunde. Pe ecran se va afișa mesajul SCAN și puteți urmări verificarea canalelor între 00-99. După ce aparatul a selectat canalul ideal, fără zgomete pentru conectare, simultan cu mesajul IR va transmite codul acestuia către microfon și se realizează conexiunea. Acesta va avea rezultat, dacă textul UHF (IR) de pe microfon este îndreptat către LED-ul infraroșu, aflat în partea stângă a butonului POWER. Așezați microfonul aproape de panoul frontal al receptorului! Conexiunea s-a realizat cu succes, dacă ecranul microfonului și al unității de recepție afișează aceeași frecvență. Repetați procedura de mai sus și cu celălalt microfon.

**2. MANUAL:** Țineți apăsat butonul A timp de 2 secunde. Pe ecran va clipi textul CH. În decurs de 5 secunde apăsați sau țineți apăsat careva din butoanele VΛ pentru a selecta un canal (frecvență). Setarea se va salva după 5 secunde. Acest canal trebuie

transmis citre microfon prin conexiunea fără fir cu infraroșu. Astfel, îndepărtați capacul metalic de pe microfon, iar textul UHF (IR) de pe microfon să fie îndreptat către LED-ul infraroșu, aflat în partea stângă a butonului POWER. Apăsați butonul SET pentru a sincroniza cele două echipamente. Conexiunea s-a realizat cu succes, dacă ecranul microfonului și al unității de recepție afișează aceeași frecvență. Repetați procedura de mai sus și cu celălalt microfon.

Dacă opriți microfonul, indicatorul stării bateriei va dispărea de pe ecranul receptorului și se afișează mesajul MUTE (bocare sunet). Aplicați dacă doriți să blocați temporar sunetul la careva microfon.

• *Se recomandă selecția automată a canalelor (SCAN). În caz contrar raza de acțiune poate să scadă semnificativ. Depășind raza de acțiune, zgomotul este atenuat de echipament (funcție Squelch).*

• *Păstrați cele două unități care trebuie conectate una lângă cealaltă. Dacă aveți probleme cu conectarea lor, selecția o altă frecvență sau opriți și reporniți microfoanele și receptorul ori mutați-le în altă parte.*

• *Ecranul RF de pe unitatea de recepție informează despre conexiunea stabilă de radio și despre amplitudinea acestuia.*

• *Echipamentul AF indică nivelul semnalului audio.*

• *Puteți selecta din 2x100 de canale (0-99).*

• *Starea bateriei din microfon poate fi verificată și pe ecranul unității de recepție.*

• *Peretele, echipamentele electrice din apropiere și corpurile umane în mișcare pot interfera cu recepția și pot reduce aria de acoperire, mai ales un telefon mobil, router WiFi, computer sau obiecte metalice mai mari.*

• *Mai multe seturi de microfoane pot fi utilizate în același spațiu, dacă ați selectat un canal diferit pentru fiecare.*

• *Un volum prea mic poate provoca mai mult zgomot și un volum prea mare poate provoca un sunet distorsionat. Reglați potențiometrul amplificatorului și a receptorului concomitent. Setarea ideală depinde și de locația microfoanelor.*

## PROTECȚIE LA COMUTARE ACCIDENTALĂ

Dacă apăsați și țineți apăsat butoanele VΛ simultan timp de 2 sec, pe ecran va apărea iconița lacăt. Acesta va împiedica apăsarea accidentală a butoanelor de setări, dereglând astfel echipamentul în timpul unei performanțe. Este util mai ales dacă echipamentul, în timpul funcționării, poate fi accesat și de către persoane neautorizate. Puteți opri blocarea folosind aceeași metodă.

## SFATURI UTILE

• *Antena microfoanelor de mână este situată în partea de jos. Prin urmare, nu prindeți microfonul de capacul din plastic, deoarece puteți ecrana transmisia.*

• *Nu mișcați microfonul în mână, deoarece puteți schimba condițiile de recepție.*

• *Utilizați marcăjele colorate, un inginer de sunet va putea deosebi și regla microfoanele cu ușurință și de la distanță.*

• *Frecvențele apropiate de 800 MHz pot fi mai zgomotoase, dacă în aria respectivă această frecvență este utilizată și de stațiile de telefonie mobilă.*

• *Evitați să țineți în apropiere telefon mobil, boxă cu Bluetooth, televizor, computer, router WiFi sau alt dispozitiv care funcționează cu frecvență radio, deoarece acest lucru poate interfera cu recepția.*

• *Așezați receptorul la o înălțime de cel puțin 1 metru deasupra solului. Nu montați pe perete, nu îl așezați pe un raft de perete, deoarece acest lucru va afecta semnificativ condițiile de recepție.*

• *Dacă microfonul se află în fața sau în apropierea unei boxe, pot să apară interferențe, care pot deteriora difuzoarele. Microfonul ar trebui să fie, pe cât posibil, în spatele boxei. În timpul punerii în funcțiune măriți volumul cu atenție.*

## DEPANARE

Dacă nu este sunet sau emisia este zgomotoasă, verificați dacă:

- conectarea s-a efectuat conform recomandărilor

- există alimentare de la rețea și bateriile sunt în stare de funcționare

- nu s-a deteriorat vreun cablu

- amplificatorul este setat corect

- nu s-a depășit distanța recomandată

- nu există în apropiere echipament electric, care ar putea crea interferențe

- antenele sunt în poziție verticală

- capacul din plastic nu este acoperit

## CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză! Folosiți o lavetă moale și uscată. Nu utilizați detergenți agresivi și lichide!

## OSOBINE

• profesionalni set mikrofona • masivna metalna ručka mikrofoni • inovativna najnovija tehnologija • multifunkcijski displej • frekvencija/kanal/indikator stanja baterije • RF indikator jačine signala • AF indikator audio signala • digitalno prigušivanje šuma • 2x100 biranih kanala • pretraga najboljeg kanala • automatsko ili ručno podešavanje • brzo infracrveno uparenje • nečujno isključenje i uključivanje • dva simetrična XLR audio izlaza • Ø6,3 mm spojeni audio izlaz • BNC antene velike dobiti • domet na otvorenom: ~140 m • talasna dužina: UHF • ugradnja u Rack ormari • pribor: strujni adapter, audio kabl 6,3 mm/6,3 mm, delovi za montažu, prsteni obeleženi bojom

## PUŠTANJE U RAD

## Ručni mikrofoni

Deo ispod displeja se sastoji od spojenih valjkastih delova i plastičnog čepa. Plastični čep nije potrebno skinuti nego zajedno sa metalnim valjkom ga treba odvrnuti. Kada ste pažljivo skinuli metalni deo ispod displeja, pazite na polatitete (pozitivni kraj baterije prema dole) postavite dve alkalne baterije AA (1,5 V) tipa. Vratite donji deo sa postavljenim baterijama. Mikrofon se uključuje kratkim pritiskom tastera ispod displeja, dužim pritiskom (~2 sek.) mikrofon se isključuje. Na displeju je moguće pratiti stanje baterije.

• Baterije treba promeniti ako na to simbol ukazuje, ako se smanji domet ili ako se čuju šumovi! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite mikrofon, odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vrturu ili kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! • Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatora pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuju se rad uređaja! • U hladnim uslovima rada smanjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

## Prijemnik

Fiksirajte dve priložene BNC antene na zadnju stranu prijemnika (ANT A, ANT B). Priključite strujni adapter u prijemnik i potom u strujnu utičnicu. Prijemnik povežite sa pojačalom, miksetom ili aktivnim zvučnikom preko ulaza MIX OUT (LINE IN ulaz niskog signala) ili preko **BALANCED A + BALANCED B** (XLR simetričnim mikrofonskim ulazem). Istovremeno se sme koristiti samo jedan način povezivanja! Prijemnik uključite kratkom pritiskom **POWER** tastera, dok se uključuje radi držanjem tastera pritisnuto (~2 sek.).

• U nekim slučajevima je moguće da se mora nabaviti neka vrsta adapter utikača za priključenje mikrofona u uređaj. • Pre uključivanja jačinu zvuka na pojačalu podesite na minimum kao i jačinu zvuka na prijemniku **VOL A, VOL B**.

## PODEŠAVANJE, UPARENJE, FUNKCIJE

Nakon uključivanja prijemnik i oba mikrofona, ako je uparenje uspešno nakon automatskog uparenja RF grafika će da indikuje jačinu i postojanje signala. Pažljivo jačinu zvuka **VOL A** i **VOL B** podesite u srednji položaj, a jačinu zvuka na pojačalu podesite na manji položaj. Ako veza nije uspostavljena ili je loš prijem, promenite frekvenciju. Postoje dve mogućnosti za uparenje odnosno promenu (frekvencije) kanala.

**1. AUTOMATSKO:** Skinite metalni deo ručice mikrofona i držite pritisnuto 2 sekunde taster V. Na displeju će se pojaviti **SCAN** i može se pratiti provera svih kanala 00-99. Nakon što je prijemnik našao idealni kanal pojavice se poruka **IR** i uređaj odmah šalje signal mikrofonima i uparenje će se automatski uraditi. Ova procedura je uspeala ako se na ručici mikrofona pojavi poruka **UHF (IR)** i ako infra LED dioda pored **POWER** tastera bude usmerena prema prijemniku. U toku ovog procesa mikrofone postavite što bliže prednjim stranama prijemnika! Uparenje je završeno ako na displeju prijemnika i mikrofona bude pisala ista frekvencija. Proces ponovite i sa drugim mikrofonom.

**2. MANUALNO:** Držite pritisnuto 2 sekunde taster ^ . Na displeju počinje treptati CH. U roku od 5 sekundi tasterima V^ započnete odabir drugog kanala (frekvencije). Podesena frekvencija će se automatski memorirati nakon 5 kanala. Ovu podešenu frekvenciju preko infracrvene diode treba poslati mikrofonom. Da bi to uradili, skinite

metalni poklopac sa mikrofona, potom **UHF (IR)** poruka, pored **POWER** tastera infra LED dioda treba da je usmerena prema prijemniku. Pritiskom tastera **SET** izvršite sinhronizaciju. Uparenje je završeno ako na displeju prijemnika i mikrofona bude pisala ista frekvencija. Proces ponovite i sa drugim mikrofonom. Ako isključite mikrofon, i na displeju prijemnika će nestati indikacija stanja baterije i pojavice se poruka **MUTE** (utišanje). Koristite ovu mogućnost ako želite utišati neki mikrofon.

- **Preporučuje se automatski odabir kanala (SCAN).** U suprotnom se domet mikrofona može drastično smanjiti. Van dometa mikrofona uređaj automatski utišava šumove (Squelch funkcija).
- U toku uparenja mikrofon i prijemnik treba da su što bliže jedan drugom. U slučaju problema sa uparenjem odaberite drugu frekvenciju ili isključite i uključite prijemnik i mikrofone ili promenite poziciju prijemnika.
- RF indikacija pokazuje jačinu i stabilnost radio signala.
- AF indikator pokazuje jačinu audio signala.
- Moguć je odabir 2x100 kanala (0-99).
- Stanje baterije mikrofona možete pratiti i na displeju prijemnika.
- Zidovi, električni uređaji, WiFi, ruter, i ljudska tela mogu da utiču na kvalitet prijema signala.
- Istovremeno se može koristiti više setova mikrofona ali na različitim frekvencijama.
- Premala jačina zvuka može da izazove veći brum a preveliki signal izobličena. Jačine zvuka treba da su podešene da do ovih neželjenih efekata ne dođe. Idealno podešavanje zavisi i od položaja mikrofona.

## ZAŠTITA OD NENAMERNE PROMENE

Ako se 2 sekunde istovremeno drže pritisnuti tasteri V^, na displeju će se pojaviti simbol katanca. Ovim se sprečava nenamerna promena frekvencije u toku upotrebe mikrofona. Ovo može biti korisno ako je uređaj dostupan ili je u bizini neupućenim licima. Zabrana se na isti način i isključuje.

## PRAKTIČNI SAVETI

- U mikrofonima se antena najčešće nalazi sa donje strane. Po mogućnosti mikrofon nemojte držati sa kraja da bi smanjili mogućnost smetnji u predaji.
- Mikrofon nemojte pomerati u ruci da se ne bi promenili uslovi predaje signala.
- Korišćenjem kolar prstena i sa daljine se lako može znati koji mikrofon eventualno treba ton majstor da podešava.
- Frekvencije oko 800MHz mogu biti bučnije sa smetnjama ako u toj regiji mobilni telefoni koriste istu frekvenciju.
- Da u blizini ne budu uključeni mobilni telefoni, Bluetooth zvučnici, TV, računar, WiFi ruter ili drugi uređaj sa radio signalom, to može da utiče na prijem kvalitetnog signala.
- Neka prijemnik bude postavljen najmanje 1 meter od zemlje. Ne montirajte ga na zid, ne postavljajte ga na zidnu policu, to može da kvari prijem signala.
- Mikrofon ne sme biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija! Po mogućnosti mikrofon treba da se nalazi iza zvučnika. Nakon uključivanja pažljivo podešavajte jačinu zvuka.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili je zvuk sa smetnjama treba proveriti:

- pravilnost povezivanja
- da li ima napajanja, da li su baterije dobre
- da nije oštećen neki kabl
- da li je pojačalo dobro podešeno
- da niste slučajno prekoračili preporučenu razdaljinu
- da nema električnih uređaja u blizini koji mogu izazvati smetnje
- da li antene stoje vertikalno
- da nije prekriven plastični čep na mikrofonomu

## ČIŠĆENJE

Isključite uređaj pre čišćenja i isključite prijemnik iz struje! Za čišćenje koristite suve mekane krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!



## SPECIFIKACE

• sada profesionálních mikrofonů • masivní kovové ruční mikrofony • Nejnovější inovativní technologie • multifunkční digitální displej • vyobrazení frekvence/kanál/nabití baterii • měření intenzity rádiového signálu RF • měření intenzity audiosignálu AF • digitální proudový obvod pro filtrování šumu • 2 x 100 volitelných kanálů • vyhledání nejlepšího kanálu • automatické nebo manuální nastavení • rychlé infračervené párování • bezhluché zapínání a vypínání • 2 symetrické audio výstupy XLR • společný audio výstup  $\varnothing$  6,3 mm • vysokokapacitní BNC antény • vzdálenost dosahu na otevřeném prostranství: ~140 m • pásmo provozní frekvence: UHF • možnost zabudování do rackové skříně • příslušenství: síťový adaptér, audiokabel 6,3 mm/6,3 mm, instalační materiál, kroužky pro barevné označení

## UVEDENÍ DO PROVOZU

## Ruční mikrofon

Část pod displejem je tvořena kovovým válcem a plastovým víčkem zašroubovanými do sebe. Plastové víčko není nutné zvlášť odstraňovat, kovový válec odšroubujte společně s víčkem. Opakrně demontujte část rukojeti mikrofonu pod displejem a vložte dvě alkalické baterie typu AA (1,5 V), věnujte pozornost správné polaritě (pozitivní část by měla směřovat dolů). Vraťte zpátky na místo kryt schránky na baterie. Mikrofon zapnete krátkým stisknutím tlačítka umístěného pod displejem, přidruženým stisknutím tlačítka (~2 vteřiny) mikrofon vypnete. Stav nabití baterií je vyobrazen na digitálním displeji symbolem baterie.

- Vyměňte baterie, jestliže na displeji svítí symbol vybité baterie, nebo se snižila vzdálenost dosahu anebo je přenos zvuku doprovázen nežádoucím šumem!
- Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití!
- Jestliže nastalo vybití baterií nebo mikrofon nebudete delší dobu používat, baterie neprodleně vyměňte!
- Jestliže z baterií vyteklá tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou!
- Baterie je zakázáno otevírat, zhrovnat do ohně nebo zkratovat!
- Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
- Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože mají nižší napětí a výrazně nižší výkon!
- V chladném prostředí výkonnost baterií klesá, a proto je potřeba baterie častěji vyměňovat.

## Přijímová jednotka

Obě antény upevněte pomocí konektorů BNC umístěných v zadní části (**ANT A**, **ANT B**). Do zásuvky v zadní části a poté také do zásuvky elektrické sítě zapojte síťový adaptér dodávaný v příslušenství. Jednotku propojte se vstupem audio zesilovače nebo mixážního pultu, případně vstupem aktivního reproboxu, a to prostřednictvím výstupu **MIX OUT** (ke vstupu **LINE IN**) nebo **BALANCED A + BALANCED B** (k symetrickému vstupu mikrofonu **XLR**). Používat lze vždy pouze jeden způsob zapojení! Krátkým stisknutím tlačítka **POWER** umístěného uprostřed jednotku zapnete, přidruženým stisknutím (~2 vteřiny) pak jednotku vypnete.

• V některých případech může být v závislosti na extemích zařízeních nutné zakoupení specifického přírodního kabelu. • Před zapnutím přijímové jednotky a zesilovače nastavte na minimální úroveň regulatory hlasitosti na těchto zařízeních a také regulatory **VOL A**, **VOL B**.

## NASTAVENÍ, SPÁROVÁNÍ, FUNKCE

Pokud je přijímová jednotka a ruční mikrofony zapnuté, pak bude po úspěšném automatickém párování na grafickém displeji vyobrazen nápis **RF** signalizující navázání kontaktu a zobrazující intenzitu signálu. Regulatory **VOL A** a **VOL B** nastavte opatrně do střední polohy, regulátor hlasitosti na zesilovači nastavte na nižší úroveň. Pokud nebude kontakt navázán nebo nebude dokončen, přepněte na jinou frekvenci. Pro spárování mikrofonů a přijímové jednotky, respektive pro zvolení odpovídajícího kanálu (frekvence) máte dvě možnosti.

**1. AUTOMATICKY:** Odstraňte kovový uzávěr ručního mikrofonu. Tlačítko v přidružené stiskněte po dobu 2 vteřin. Na displeji bude vyobrazen nápis **SCAN**, nyní můžete sledovat všechny kanály v rozsahu 00 až 99. Poté, kdy jednotka zvolila ideální a nerušený kanál potřebný k propojení, bude zároveň zprávou **IR** mikrofonu odeslán daný kód a proběhne spárování. Spárování proběhne úspěšně, je-li nápis **UHF (IR)** na ručním mikrofonu nasměrován k infračervené LED diodě umístěné nalevo od tlačítka **POWER**. Ruční mikrofon umístěte do blízkosti čelní strany přijímové jednotky! Proces párování je dokončen, když je na displeji mikrofonu a přijímové jednotky vyobrazena stejná frekvence. Tento postup zopakujte i na druhém mikrofonu.

**2. MANUÁLNĚ:** Tlačítko v přidružené stiskněte po dobu 2 vteřin. Na displeji bude blikat nápis **CH**. Pro zvolení požadovaného kanálu (frekvence) do 5 vteřin opakovaně stiskněte nebo přidržte jedno z tlačítek  $\nabla$ . Po uplynutí 5 vteřin bude nastavení uloženo.

Tento kanál je zapotřebí za účelem spárování odeslat pomocí bezdrátového infračerveného kontaktu i na ruční mikrofon. Za tímto účelem demontujte kovový uzávěr mikrofonu, nápis **UHF (IR)** by měl být nasměrován k infračervené LED diodě umístěné nalevo od tlačítka **POWER**, při současném umístění v blízkosti. Stisknutím tlačítka **SET** provedete synchronizaci obou zařízení. Proces párování je úspěšně dokončen, když je na displeji mikrofonu a přijímové jednotky vyobrazena stejná frekvence. Tento postup zopakujte i na druhém mikrofonu.

Když mikrofon vypnete, na displeji přijímové jednotky nebude vyobrazen stav nabití baterií, ale bude zobrazena zpráva **MUTE** (ztlumení). Tuto funkci použijte v případě, když chcete jeden z mikrofonů ztlumit.

• **Doporučuje se používat funkci automatické volby kanálu (SCAN).** V opačném případě se může významně snížit vzdálenost dosahu. Při překročení vzdálenosti potřebné k fungování přístroj tlumí šum (Squelch funkce).

• Obě párované jednotky by měly být umístěny blízko u sebe. V případě potíží s propojováním zvolte jinou frekvenci nebo mikrofon a přijímovou jednotku opakovaně zapněte a vypněte, případně je přemístěte na jiné místo.

• **RF displej přijímové jednotky informuje o stabilitě a intenzitě rádiového spojení.**

• **Měřicí přístroj AF vyobrazuje intenzitu audiosignálu.**

• **Možnost volby z 2 x 100 kanálů (0-99).**

• **Stav nabití baterií ručního mikrofonu lze sledovat i na displeji přijímové jednotky.**

• **Slétny, elektronická zařízení nacházející se v blízkosti a pohybující se osoby mohou rušit příjem, snižovat vzdálenost dosahu. Zvláště pak mobilní telefony, Wi-Fi router, počítač nebo větší kovové předměty.**

• **V jednom prostoru je možné používat několik sad mikrofonů, na různých kanálech.**

• **Příliš nízká hlasitost může způsobovat vyšší šum, příliš vysoká hlasitost pak zkreslení zvuku. Nastavení hlasitosti na zesilovači a jednotce příjmu mikrofonu by mělo být v souladu. Ideální nastavení závisí také na umístění mikrofonů.**

## OCHRANA PROTI NÁHODNÉMU PŘEPNUTÍ

Když na dobu 2 vteřin současně stisknete tlačítka  $\nabla$ , bude na displeji vyobrazen symbol uzavřeného zámku. Díky tomu bude zamezeno náhodnému stisknutí tlačítek nastavování a změně nastavení během používání mikrofonu. To je velmi užitečná funkce v případě, kdy mají během používání k mikrofonům přístup i nepovolané osoby. Stejným způsobem mikrofon odblokuje.

## DOPORUČENÍ

- Anténa ručních mikrofonů je umístěna v dolní části. Plastového víčka mikrofonů se nedotýkejte, protože byste tak mohli zastiňovat přenos zvuku.
- Mikrofonem v ruce nehybejte, protože byste mohli změnit podmínky příjmu signálu.
- V případě použití barevného označení zvuků mikrofony i z dálky snadno rozezná a může je tak ovládat.
- Frekvence blíž se hodnotě 800 MHz mohou vykazovat vyšší hlasitost, pokud jsou v dané zeměpisné oblasti používány i stanicemi pro mobilní telefony.
- V blízkosti mikrofonu by neměl být zapnutý mobilní telefon, zařízení s funkcí Bluetooth, televizor, počítač, Wi-Fi router nebo jiná radiofrekvenční zařízení, protože by mohli být rušen příjem.
- Přijímová jednotka by měla být umístěna ve výšce alespoň 1 metru nad úrovní podlahy. Jednotku neinstalujte na stěnu, neumísťte na polici umístěnou na zdi, protože by to mohlo ve významné míře negativně ovlivnit podmínky příjmu signálu.
- Je-li mikrofon umístěn před reproduktorem nebo v jeho blízkosti, může vznikat šum, který by mohl poškodit reproduktory. Mikrofon by měl být umístěn za reproduktorem. Po zapnutí zvyšujte hlasitost postupně.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Jestliže není slyšet zvuk nebo je zvuk doprovázen šumem, zkontrolujte, zda

- bylo zapojení provedeno podle předepsaného postupu
- je zapnutý zdroj napájení a zda baterie jsou v pořádku
- není poškozen některý z kabelů
- je zesilovač nastavený správně
- nebyla překročena doporučená vzdálenost
- se v blízkosti nenachází elektrické zařízení, které by mohlo působit rušivě
- jsou antény nastaveny do svislé polohy
- není zakryté plastové víčko

## ČIŠTĚNÍ

Předtím, než začnete zařízení čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě. K čištění používejte měkkou, suchou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!

## ZNAČAJKE

• **profesziális mikrofon szett** • **masszív, fém kézi mikrofonok** • **innovatív, legutolsó technológia** • **multifunkciós digitális kijelző** • **frekvencia / csatorna / elemállapot** • **RF rádiójel erősség mérő** • **AF audio jelszint mérő** • **digitális zajszűrő áramkör** • **2x100 kiválasztható csatorna** • **jobb csatorna megkeresése** • **automatikus vagy kézi beállítás** • **gyors, infravörös párosítás** • **zajmentes be- és kikapcsolás** • **2x szimmetrikus XLR audio kimenet** •  $\varnothing$ 6,3 mm **összegzett audio kimenet** • **nagynyereségű BNC antennák** • **hatótávolság nyílt terepen: ~140 m** • **működési frekvenciasáv: UHF** • **rack szerényre építhető** • **tartozék: hálózati adapter, 6,3 mm/6,3 mm audio csatlakozókábel, szerelvények, színjelölő gyűrűk**

## ÜZEMBE HELYEZÉS

### Kézi mikrofon

A kijelző alatti rész egymásba csavart fém hengerből és egy műanyag kupakból áll. A műanyag kupakot nem kell külön eltávolítani, hanem azzal együtt csavarja le a fém hengert. Ha óvatosan eltávolította a mikrofon markolatának kijelző alatti részét, helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően (pozitív végükkel lefelé) két **AA** (1,5 V) méretű alkáli elemet. Helyezze vissza az elemtartó fedelét. A bekapcsolás a kijelző alatti gomb rövid, míg a kikapcsolás hosszabb (~2 sec) nyomva tartásával történik. A digitális kijelzőn elem szimbólum mutatja az elemek állapotát.

*Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn az elem szimbólum ezt jelzi, vagy csökken a hatótávolság, vagy zajos az adás! • Az elemcserét csak felnőt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcserre lehet szükség!*

### Vevőegység

Rögzítse a helyére a két antennát (**ANT A**, **ANT B**) a hátoldalon a BNC csatlakozókkal. Csatlakoztassa a mellékelt hálózati adaptert a hátoldali, majd a hálózati aljzatba. Csatlakoztassa egy audio erősítő vagy keverő vagy aktív hangdoboz bemenetéhez az összegzett **MIX OUT** (LINE IN vonalszintű bemenethez) vagy a **BALANCED A + BALANCED B** (XLR szimmetrikus mikrofon bemenethez) kimenetek alkalmazásával. Egyidejűleg csak az egyik módot használja!

A bekapcsolás a közepén található **POWER** gomb rövid, míg a kikapcsolás hosszabb (~2 sec) nyomva tartásával történik.

*Esetenkénti szükségessé lehet egyedi csatlakozókábel beszerzése, a külső készüléktől függően. • A vevőegység és az erősítő bekapcsolása előtt állítsa minimumra annak hangerő-szabályozóját és a **VOL A**, **VOL B** szabályozókat.*

## BEÁLLÍTÁS, PÁROSÍTÁS, FUNKCIÓK

Ha bekapcsolta a vevőt és a kézi mikrofonokat is, akkor a sikeres, automatikus párosítást követően az **RF** grafikus kijelző a kapcsolat létrejöttét és a térorósság nagyságát is mutatja. Óvatosan állítsa középfelületbe a **VOL A** és **VOL B** szabályozókat és kisebb pozícióba az erősítő hangerő-szabályozóját. Ha nem jön létre a kapcsolat, vagy az nem tiszta, kapcsoljon át másik frekvenciára. Két lehetőség van a mikrofonok és a vevőegység párosítására, illetve a megfelelő csatorna (frekvencia) kiválasztására.

**1. AUTOMATIKUS:** Távolítsa el a kézi mikrofon fém kupakját. Tartsa nyomva a **V** gombot 2 másodpercig. A kijelzőn a **SCAN** felirat olvasható és nyomon követhető az összes csatorna ellenőrzése 00-99 között. Miután a készülék kiválasztotta az ideális, zavarmentes csatornát az összeköttetéshez, az **IR** üzenettel egyidejűleg átküldi ennek kódját a kézi mikrofonnak és megtörténik a párosítás. Ez akkor sikeres, ha a kézi mikrofon **UHF** (IR) felirata a **POWER** gombtól balra található infra LED felé néz. Helyezze a kézi mikrofont a vevőegység előlapjához közel! A párosítás befejeződött, ha a mikrofon és a vevőegység kijelzője azonos frekvenciát mutat. Ismétlje meg a második mikrofonnal is.

**2. MANUÁLIS:** Tartsa nyomva a **^** gombot 2 másodpercig. A kijelzőn villogni kezd a **CH** jelzés. 5 másodpercen belül nyomogassa vagy tartsa nyomva a **V^** gombok egyikét a kívánt csatorna (frekvencia) kiválasztásához. A beállítás 5 másodperc elteltével tárolásra kerül. Ezt a csatornát áll kell küldeni a párosításhoz a vezeték nélküli infra kapcsolat segítségével a kézi mikrofonra is. Ehhez távolítsa el a mikrofon fém kupakját, és az **UHF** (IR) felirata a **POWER** gombtól balra található infra LED felé nézzen, annak közelébe helyezve. A **SET** gomb megnyomásával szinkronizálja a két eszközt. Ez akkor sikeres, ha a mikrofon és a vevőegység kijelzője azonos frekvenciát mutat.

Ismétlje meg a második mikrofonnal is.

Ha kikapcsolta a mikrofont, a vevő kijelzőjéről is eltűnik az elem-állapot kijelzése és a **MUTE** (némítás) üzenet olvasható. Alkalmazza ezt, ha némítani akarja valamelyik mikrofont.

- **Javasolt az automatikus csatorna kiválasztást (SCAN) alkalmazni.** Ellenkező esetben jelentősen csökkenhet a hatótávolság. A működési távolságot túllépve, némítja a zajt a készülék (Squelch funkció).
- **Legyen egymáshoz közel a két párosítandó egység.** Csatlakozási probléma esetén válasszon másik frekvenciát, vagy kapcsolja ki-be a mikrofont és a vevőkészüléket, vagy helyezze azokat másodra.
- **A vevőegység RF kijelzője tájékoztat a stabil rádiókapcsolatról és annak erősségéről.**
- **Az AF műszer az audio jel nagyságát mutatja.**
- **2x100 csatorna közül választhat (0-99).**
- **A kézi mikrofon elem-állapota a vevőegység kijelzőjén is nyomon követhető.**
- **Falak, közeli elektromos berendezések és a mozgó emberi testek zavarhatják a vételt, csökkenthetik a hatótávolságot.** Különösen a mobiltelefon, WiFi router, számítógép vagy nagyobb méretű fém tárgyak.
- **Több mikrofon szett használható azonos térben, eltérő csatorna-kiválasztással.**
- **A túl kicsi hangerő nagyobb zajt, a túl nagy pedig torz hangzást okozhat. Legyen összhangban az erősítő és a mikrofon vevő hangerő beállítása. Az ideális beállítás függ a mikrofonok elhelyezkedésétől is.**

## VEDELEM VELETLEN ÁTKAPCSOLÁS ELLEN

Ha egyidejűleg, 2 másodpercig nyomva tartja a **V^** gombokat, akkor a kijelzőn megjelenik egy lakat szimbólum. Ez megakadályozza a beállító gombok véletlenszerű benyomását, ezáltal a készülék elállítását előadás közben. Különösen hasznos, ha a készülékhez illektélenek is hozzá férhetnek használat közben. Ugyanezzel a módszerrel kikapcsolható a lezárás.

## JÓTANÁCSOK

- A kézi mikrofonok antennája alul található. Ezért ne fogja meg a mikrofonok műanyag kupakját, mert leárménykolhatja az adást.
- Ne mozgassa a mikrofont a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Színes jelölöket alkalmazva, távolról is könnyen megkülönböztetheti és kezelheti a hangmérnök a mikrofonokat.
- A 800MHz-hez közeli frekvenciák zajosabbak lehetnek, ha az adott földrajzi területen a mobiltelefon állomások is ezt használják.
- Ne legyen a közelben bekapcsolt mobiltelefon, Bluetooth eszköz, TV, számítógép, WiFi router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett. Ne szerelje falra, ne tegye fali polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat.
- Ha a mikrofon a hangszer előtt vagy annak közelében van, gerjedést jöhet létre, mely károsíthatja a hangszerókat. A mikrofon a hangdoboz mögött legyen lehetőleg. Üzembe helyezéskor óvatosan növelje a hangerőt.

## HIBAELHÁRÍTÁS

- Ha nincs hang vagy az zajos, ellenőrizze, hogy
  - előírás szerinti-e a csatlakoztatás
  - van-e tápellátás és jök-e az elemek
  - nem sérült-e valamelyik vezeték
  - megfelelően van-e beállítva az erősítő
  - nem lépte-e túl a javasolt távolságot
  - nincs-e zavaró elektromos készülék a közelben
  - függőlegesen állnak-e az antennák
  - nincs-e letakarva a műanyag kupak

## TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készülékeket kikapcsolással és a többitől történő kizárással! Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat!

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce:

**SOMOGYI ELEKTRONIC<sup>®</sup>**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Electronic Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381 (0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

